

177455

Kort/  
och  
Sannfärdig Berättelse/  
om den lyckelige

Seger /



Hwar med den Aldrahögste Gud hafwer  
wällsignat Hans Kongl. May:ts wår Allernådigste  
Konungz och Herres rättmätige Wapen moot des Fiende/  
Konungen i Pohlen, wid Clissovv, 1½. mijsl ifrån  
Staden och Slottet Pinczovv, den  
9 Julii. Åhr. 1702.

---

STOCKHOLM/

Tryckt i Kongl. Boktr. hos Sal. Wankijfs Enkia.





Edan Hans Kongl. May:t / Wår al-  
lernådigste Konung och Herre / hade den 8  
Juli wid Obvgze till sig bekommit dhe / under  
Gener. Majoren Mörners Commando ifrån Willna  
annalkande Troupper, och erhållit säker efter-  
rättelse / at Konungen i Pohlen war med sin  
Armée, bestående af 18000. Mann Särer / allenast een liten  
mijhl ifrån oss / wid een orth Kliszow benämd / lät Hans Kongl.  
May:t dagen efter / floctan 6. om morgonen / utan för lågret  
ställa des Armée uti Battaille, och twänne Linier: Wid den  
förste besan sig Hans Kongl. May:t sielf uppå den högre /  
och Hans Durchl. Hertigen af Holsteen Gottorp på den  
wänstra flygelen / hafwandes Hans Durchl. Generalen Wellingk  
och General. Majoren Alexander Strömberg, men Hans Kongl.  
May:t Gener. Lieutenanten Rhenschöld och Gener. Majorerne Mör-  
ner och Horn hoos sig. Gener. Lieutenanten Lieben och General-  
Majoren Stenbock commenderade det mitt uti Linien posterade Infan-  
teriet: den andre Linien anfördes på högre flygelen utaf Gener.  
Lieutenanten Spens, och på den wänstre af Gener. Majoren Nieroth,  
men Infanteriet af Gen. Majoren Posse: uti den första Linien, på  
högre flygelen / stodo 13. Esquadroner, nembl. een utaf Kongl.  
Drabanterne, under Lieutanterne Carl och Otto Wrangler, 7  
utaf Lijf-Regimentet / under Majoren Creutz, 4 utaf Östgö-  
terne / under Öfwerste Lieutenanten Burenschild; Uppå den  
wänstra flygelen stodo 12 Esquadroner, nembl. een utaf Lijf-  
Dragonerne, under Öfwerste Lieutenanten Rothlieb, 2ne utaf Lijf-  
Regimentet / under Öfwerste Lieutenanten Stylenhielm och Rytt-  
mästaren Lybecker. 3. Smålänske / under Öfwerste Lieutenanten  
Stålhammar / 6. Skäniske under Öfwerste Lieutenanten Ridder-  
schantz. Infanteriet uti den första Linien bestod af 12 Battaillo-  
ner, nembl. 4 / utaf Kongl. Gardet under Öfwerste Lieutenanten  
Posse, Major Gylldenkrook, Major Sperling och Capitainen Carl Urswid-  
son / twenne af upplänningarne under öfwerste Lieutenanter

Hzlom

177455  
16



Holtz och Majoren Possé, twenne af Wärlänningarne/ under  
Öfwersten Roos och Öfwerste-Lieutenanten Cronman, twenne af  
Wärlänningarne under Öfwersten Sparre och Öfwerste-  
Lieutenanten von Felitz, 2ne af dalkararne/ under Öfwerste-Lieutenanten Sigroth och Capitainen Svinhufvud.

Den andra Linien formerade till höger 8 Esquadroner;  
nembl. utaf Lijf-Dragounerne een/ under Capitainen Funck, utaf  
Lijf-Regimentet trenne/ under Ryttmästaren Weßel/ utaf  
Östgöterna 4/ under Maj. Sturckensfält, och til vänster 7/ nembl.  
utaf Lijf-Dragonerna een/ under Capitainen Creutz, utaf Smälän-  
ningarna 4/ under Majoren Hans Mörner, och utaf Skåningar-  
na twenne/ under Majoren Ridderschiöld. Infanteriet bestod af  
6 Battailloner, nembl twenne Wästerbottniska/ under Öfwer-  
sten Fersen och Majoren Björnhufvud, twenne af Calmare Löhns/  
under Öfwersten Ranck och Öfwerste-Lieutenanten Sölvsparre,  
twenne af Treemänningarna/ under Öfwerste-Lieutenanten  
Ekeblad och Hammarbielm, hwaraf dock sedan / een Battaillon  
iempte 100 man utaf Öfwerste Albedyls Dragoner blefwe Com-  
menderade hoos Bagaget: Utaf General-Adjutanterne war Taube  
uppå den högre/ Ducker uppå den vänstre flygelen och Buckwald  
mitt uti. Hoos Hans Kongl. May:t egen höga Kongl. Per-  
son uppehöll sig General-Adjutanten Lagercrona, Öfwersten Mei-  
iersfäldt, Gener. Quartiermästare-Lieutenanten Ebrenschantz, Majo-  
ren af Fortificationen Scheven och för detta Saxiske Gener. - Majo-  
ren Albedyl.

Sedan nu Arméen war således i Ordning stäld (oansedt  
denne ordningen blef sedan under warande Actionen något  
förändrad) uthgaf Hans Kongl. May:t lösen/ med Guds  
hielp: afwäntandes fiendens ankomst/ hwilken föregafs då  
wara i anmarche; men som een sådan berättelse wardt befun-  
nen ogrundad/ resolverade Hans Kongl. May:t at fortsättia  
marchen till des Läger/ och däruti attaquera honom; Låt förden-  
skull Hans Kongl. May:t Arméen draga sig igenom Skogen  
uppå den där nedanføre belagne Slättē/ den högre flygelē uti



*two* *column* *men* den wänstre uti *Ordre de Bataille*, emedan  
 Skogen war på den sijdan något tunnare. Uppå bem:te Slätt  
 wiste sig under Skogen *two* *menne* fiendtelige *Troupper*, hwilcka  
 dock gienast drogo sig till bakas/ och haar man seder mehra  
 erhållit den effterrättelsen/ at Konungen i *Pohlen* haar uti per-  
 son warit där ibland/ till att *recognoscera*; Wij fort/satte alt så  
*marchen* öfwer Slätten uti 4. *column*, men wid ändan af  
 Slätten/blefwo alle *columnerne* högerom *commenderade*, *marche-*  
*randes* längst uth med Slätten/hwilcken wij lemnade på wän-  
 ster/ till des wij blefwo warße fiendens Läger emellan broon/  
 som gick ifrån samma skog och Torpet Groschow/ då Hans  
 Kongl. May:t beordrade Rytteriet at sänckia Estandarerne/  
 och den högre flygelen at swängia sig wänster om broon/ men  
 den wänstre flygelen at draga sig öfwer samma broo/ på hwil-  
 ket sätt heela *Arméen* tillijka *marcherade* så sacht neder af hög-  
 den/ och satte sig uti bem:te ordning ett Canonskott ifrån fiendens  
 läger/ hafwandes Skogen uppå ryggen.

I det nu fienden sådant warße blef/ lät han till lösen ur  
*two* *menne* *Canoner* gifwa tecken uti sitt Läger; Hans Kongl.  
 May:t *recognoscerade* så gienast uti egen Kongl. Person/ iemte  
 Hertigen af Holsten och *Generalitetet*, tordemännen/ befinnan-  
 des den samma hehl swår och obeqwäm/ i anseande till dhe  
 morasjer/ hwaraf fiendens Läger på alla sijdor betäckt war:  
 Ty han hade framman för sig een stor högd/ hwarifrån man  
 heela Fältet *commendera* kunde/ hwarest Fienden sina Stricker  
 hade *planterat*, hwilcka ock så fort begynte at speela: Fram-  
 manför denne högden woro *two* *menne* Morasjer/ 1000. steeq  
 ifrån hwarannan/ sträckandes sig/ ifrån fiendens högra flygell  
 och Torpen kottwot och virbija/ alt inn till den wänstre Fly-  
 gelen och Torpet Rembowa/ ifrån hwilket torp baak om Fien-  
 dens läger man ett annat morasj befann/ som nthbredde sig  
 in till Skogen/ hwarmed fiendens högre flygell war betäckt.  
 Een för fienden så fördehlachtig/ men för den *attaquerande* par-  
 ten een så swår belägenheet/ förmåtte licksål till ingen dehl at  
 afstrå



afsträckia eller afhålla Hans Kongl. May:t ifrån des een gång fattade *Resolution*, at inlåta sig i *Action* med fienden / som sig för sitt lägre hade upstått i *Bataille*; men effter som Kongl. May:t fandt omöjeligheten at *attaquera* honom bröstganges / för dee emellan liggjande morasser / låt Hans Kongl. May:t heela *Arméen marchera* till wänster / och draga sig utur det morassige Fältet upp på högden / hwarigenom fienden blef twungen at förlåta sine fördehlachtige Poster / och draga sig öfwer Morasset på sijdan åth torpet Coqwot. Uppå fiendens högre Flygell war Crono: *Arméen*, som då just uti Lågret ankom / upståld wid torpet nye / 7. å 8000. man / hwarest dhe förtogo Saxerna den lågligaste orten. Saxische *Cavalleriet* uppå högre flygelen stod wid torpet Coqwot / uti åthskillige *Linier*, och på wänster sijdan om dem Infanteriet / hafwandes ett moras för och et baak om sig. I det nu war högre och fiendens wänstre flygell sig således begynte at röra / blef man warse / at fiendens *Cavallerie*, uppå wänstre flygelen / drog sig långst uth med torpet Rembowa öfwer Morasset / i mening / at falla war högre flygell uti sijdan; men som man intet fant nödigdt sådant at hindra / så bearbetade man nu allenast där han / at honom i så måtto emoottaga / at han måtte blifwa twungen at draga sig tillbaka igen. Sedan nu Hans Kongl. May:t / som för berödt är / hade med des wänstra flygell wunnit högden / och sig där sammastådes / hwarest / efter alt anseende / den första drabbningen worde förelöpdandes / uti egen Kongl. Person befandt / tog Hans Kongl. May:t med des *linie*, bestående af det förberörde *Cavalleriet*, hwilcket war med något *Infanterie* af dahl-Regimentet / Wäsmaulänningarna och Wärmelänningarne under satt / hehlade den orten inn / emellan Skogen och Morasset / beordrandes *Calmare-Regimentet* at hafwa acht uppå *Flanquen*, då ock Hans Durchl. Hertigen af Holsten i det samma fick befallning / at gå på Fienden löst / hwilcket ock / oachtat högbem:te Hans Durchl. rätt i det samma blef af ett olyckeligit stott dödeligen träffad / fullfölgdes flocken 2. effter mid-  
dagen /



dagen/ med een sådan tapperheet och lycka/ at de Pohluiske  
Troupperne, sedan dhe förmått uthålla allenast een Salwa/  
måste taga flychten till torpet Eke / underståendes sig sedan in-  
tet at waga sig ihoop med dee Swånse.

Generalen Wellingk, som commenderade denne Flygelen till  
höger/blef der sammastådes af Saxiske Cavalleriet, under Gener.  
Flemming. häffigt till satt / hwilcket / såsom warande honom  
till antalet af manskapet wida öfwerlägit / beindodade sig i  
det yttersta at anfälla honom i Flanquen; men Generalen Wellingk  
mötte dem med 4 Esquadroner Skåningar / sedan han hade  
stått een at betäckia sidan/ och dreef Fienden / effter ett skarpt  
fächtande igenom torpet koqwot tillbaka igen/då någre Esqua-  
droner stötte uppå Wårt Infanterie af Gardet, upplånnigarne  
och Wåsterbottniske Regimentet/ emedan dee woro i warcket  
begrepne at gå öfwer Moraset / och anfälla fiendens  
Infanterie, och blefwo af dhe wåre fullseligen på flychten slagne.  
Berörde Fiendens Infanterie hade wåhl satt sig på ett myckit  
fördhelachtigt sätt en tenaille, hafwandas på alla sidor på  
ryggen dhe så kallade Schweinsfedern/ sködt och ouphörligen  
utur deras Regimentz-Stycken; men blef dock/ sådant oach-  
tadt / af Wårt Infanterie, under General-Lieutenanten Lievens  
och General-Major Posses anförande / med sådan tapperheet  
angrepne/at dhe tree åthstillige gångor blefwo kastade öfwer  
ända / och / med förlust af deras Artillerie / på flychten slagne/  
och af dem Wåre förföljde/så wåhl öfwer moraset / hwilcket  
dhe hade på ryggen/ som öfwer högden/hwårest dhe på åthstil-  
lige wågar blefwo förströdde; Saxiske Gardet föll Treemån-  
ningarna/under Öfwerste-Lieutenanten Ekeblad/ i händerne/  
och blefwo af dem myckit illa undfågnade. Öfwerste Steinaus  
Regimente/ som drog sig till wånster/blef först af een Battaillon  
Upplånnigar tillbaka drifwit / och många nedergiorde/ men  
sedan/ i det dhe tänckte at genom Skogen undankomma / för-  
fölo dhe emellan een Battaillon af Calmare-Regimentet  
och een annan Esquadron af dem Wåra / hwilcka twungo  
dem



dem samtel. at nedläggia Gewähret och gifwa sig til Krigs-  
Fångar.

Imedler tijd/ och emedan detta upå wår wänstra Fly-  
gel lyckeligen för sig gick/hade Fiendens wänstra Flygel/under  
deras Fältmarskalktz Steinhaus Comando/ tijd och rådrum/  
at draga sig öfwer moraset/igenom torpet Rembowa uth på  
Fältet / och at ställa sig emoot Flanquen af wår högre Flygel/  
anfallandes den samma på alla sijdor med största yfwer och  
fördechl; Men General-Lieutenanterne Rheenskiöld och  
Spens/samt General-Majorerne Mörner och Horn bemötte  
dem med een sådan behändigheet och oförsträckt mod/ at/om-  
skönt dee fiendtelige Estandarerne woro dem wåra til tah-  
let långdt öfwerlägsne/och sökte at skilia dem wåre ifrån den  
öfrige *Arméen*, dragandes sig til den ändan med een Linie upp  
under Skogen/och med den andre längst uth med torpet Brotz-  
zin/ anfallandes dem wåra på alla sijdor/ så wordo dhe lijs-  
wähl/etter ett skarpt fächtaunde i några tijnmars tijd/afslagne/  
och twungne at wijka; uti hwilcken Träffning/ näst Kongl.  
Drabanterne/Lijf-Regimentet til Håst sig i synnerheet *distin-*  
*guer*at, i det dhe/sedan dhe hade uthhållit Fiendens Eld/ trång-  
de sig med Wårjan i Handen in uti Fiendens Esquadroner/  
kastade dem på een hoop öfwer ånda/ och ändteligen twang  
dem at draga sig tillbaka öfwer moraset på deras *Infanterie*, då  
een dehl blefwo uti moraset sittandes/och een dehl stötte uti  
torpet Brotzin på wårt *Infanterie*, hwarest dhe behörigen  
blefwo emoottagne; men dhe öfrige nödgades sölia sin rädd-  
ning genom flychten samma wäg/ som tilförende deras högre  
Flygel/ när wid torpet Birbitza/ men blefwe där samma stä-  
des utaf Generalen Wellingk med 3 Esquadroner af Skä-  
ningarne bemötte/och inn uti torpet Koqwot jagade/hwarest  
de dels blefwe nedergiorde / dels dränckte sig sielwe uti ett  
wattudijke darsammastådes.

Fiendens *Cavallerie* af des wänstra Flygel/ som drog sig öfwer mo-  
rahet til deras *Infanterie*, stälte sig wäl å nyo uti ordning upå högden/ wän-  
tandes



Landes til des dhe våra woro komne öfwer een Damm/ då dhe söllo dem med  
een så stoor öfwer ann/ at där de icke hade besunnit ett så krafftigt moostånd/  
hade dhe våra/ efter alt anseende/ blifwit tilbaka dresne: men dhe måste dock  
ändteligen sielfwe wijka/ då vårt *Cavallerie* fölgde dem så tätt på hälarne/  
at dhe i största ordning nödgades löpa uti moraset baatom deras Läger  
emellan Torpen Kliszow och Rimbowa/ hwarest een stoor dehl blefwe sitt-  
andes/ och måste deras lifv huckeligen tillsättia/ men de öfrige undankommo  
uti ett slätt tillstånd.

Hwad utaf Siendens *Infanterie* kunde rädda sig/ måste / undantagan-  
des een dehl af högrea *Syngelen*/ taga samma väg som *Crono Armeen* / med  
Konungen i Pohlen til Pinczow fölgde. Dehla Siendens Bagage/ hwar-  
under Konungens af Pohlen egen Wagn med Gårespann af Muuhlsnar/  
iemte des *Artillerie*/ bestående af 48 Metall-Stycken/ med många Fanor och  
Estandarer / blefwo af dem våra erröfrade/ sedan dhe / hwilka hees bemelte  
*Artillerie* och Bagage *commenderade* , begofwo sig til större dehlen med  
Wagnehåstarne på flychten / hwaraf dock många blefwe uti moraset dels  
nederglorde / och dels dagen efter halsdöda där utur dragne. Uppå wår  
sida äro på Wahlplaken döde fundne wid påß 300/ och 800 blefwerade, men  
af Sienden 2000 döde/ och 1700 fångne/ förutan ett floort antahl af Qwin-  
nor och Barn. Och efter som nu aftenen tilstundade/ och *Troupperne* woro  
dels af *Marchen* / dels af ett skarpt fåchtande några stunder/ hehlt asmatta-  
de/ gaf Hans Kongl. May:t befallning / at innehålla med Siendens wijsdare  
förhöliande / och låth *Armeen* emellan Klockan 5 och 6 om aftenen lå sitt  
lägre uppå samma ställe/ hwarest Sienden tilförende legat / ja uti Siendens  
egne Tälter.

Denne härlige Seger / som är wunnen den 9 Julii, nembl. uppå sam-  
ma dag/ som Hans Kongl. May:t hade den lyckan ähret tilförende / at wid  
Riga och Düneströmen öfwerwinna samma Siende / warder icke obilligt  
til een stoor dehl Hans Kongl. May:t oförlifknelige stora hielte/mod/ hwilket  
intet något swårt och öfwerwinneligit förekomma kan / samt där näst des  
tappra Generalers/ Officerares och Soldaters oförsträckte hierta och man-  
lige förhållande tilstrefwen; men Hans Kongl. May:t öfwer alt lysande  
stoor Gudzfruchtan/ tillägger den högste Gudi eendast och allena ähran och  
berömmet / hafwandes uti *devotaste* erkänslö af des nödige bijsånd til een så  
härlig och oförlifknelig Segers erhållande förordnat och uthfödt den 20  
nästkommande *Novembris*, til een allmän tackfäwelse, dag öfwer heehla des

Rijke och underliggiande *Provincier* at firas och  
begåås.



